FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province N. B. District No. 34 S. District No. 12 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} The Parish of Madawaska {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Theodule Ayer {Enumerator. / Recenseur.}

No. of dwelling house as visited / No. de la maison visitée	No. of family in order of visitation / No. de la famille dans l'ordre des visites	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					Specify sane or insane / Spécifier si saine ou folle	
Dwelling House / Maison privée	Family / Famille	Name of each person in family, Surname(s) or family name. / Nom de chaque personne de cette famille, le nom de famille en premier lieu.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Always write in the name of township or parish. Never use the word "Ward" alone. If in city, town or village, give also the street and street number (or locality). / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Toujours mettre en toutes lettres le nom du canton ou de la paroisse. Ne jamais employer le mot "Ward" seul. Si en cité, ville ou village, donner aussi la rue et le numéro (ou la localité).)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or person living. / Relation avec le chef de la famille ou de la personne vivant seule.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si en Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. / Origine ou race ou de tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Fonction principale ou métier.	Employment, other than stated in column 17, or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui mentionné à la colonne 17, ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether person is employed at any time during the year, whether regularly or not. / Mentionner si la personne a été employée pendant l'année, régulièrement ou non.	Weeks employed in 1910 at any trade or employment. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou à un emploi quelconque.	Weeks employed in 1910 at chief trade or employment. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier principal.	Hours of work per week in chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per day in other occupations. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations. / Total des gains en 1910 provenant de tous les emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier principal.	Life. / Vie.	Accident or sickness. / Accidents ou maladie.	Cost of insurance for next year. / Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Sait parler l'anglais.	Can speak French. / Sait parler le français.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
44	133	Phonse Hammes	madawaska	M	Head	M	Nov	1853	60	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1 9 00	N	50	40		50		40								Yes	Yes	E			
44		Melanie	"	F	Wife	M	Dec	1853	57	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Andre	"	M	Son	M	Jan	1891	21	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1 9 00	N	40	40		40		40								Yes	Yes	E			
		Fabien	"	M	Son	S	Oct	1891	19	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1 9 00	N	50	40		50		40								Yes	Yes	E			
		Emile	"	M	Son	S	Jan	1893	17	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Labourer	1 9 00	N	50	40		50		40								Yes	Yes	E			
		Celina	"	F	Daughter	S	March	1897	13	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Antoinette	"	F	Daughter	S	June	1898	11	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Adelia	"	M	Son	S	Dec	1899	10	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Flore	"	F	Daughter	S	March	1901	9	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Bonnie	"	F	Daughter	S	Oct	1901	9	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																	Yes	Yes	E			
		Ernest	"	M	Son	S	July	1903	7	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Lenard	"	F	Daughter	S	Oct	1904	6	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
46	135	Willette Salomon	"	M	Head	M	June	1868	42	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	1 0 00			40	50																
154		Adele	"	F	Wife	M	Nov	1868	42	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Lena	"	F	Daughter	S	April	1895	15	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
46	136	Willette Leonide	"	M	Head	M	Feb	1881	30	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	1 0 00			40	50																
		Georgie	"	F	Wife	M	June	1878	32	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Gonsalve	"	M	Son	S	Aug	1904	6	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Lola	"	F	Daughter	S	July	1908	2	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Leonie	"	F	Daughter	S	Oct	1909	1	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
47	137	Robert Denis	"	M	Head	M	Dec	1861	49	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	0 0 00			40	50																
48		Modeste	"	M	Son	M	Nov	1882	28	N.B.	1908	No	French	Canadian	R.Catholic	Farmer	0 0 00			40	50																
		Emma	"	F	Daughter	S	March	1897	14	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Jessie	"	F	Daughter	S	Sept	1898	12	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Sophie	"	F	Daughter	S	Feb	1901	10	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Armand	"	M	Son	S	Oct	1903	7	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Irene	"	F	Daughter	S	April	1905	5	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Jeanne	"	F	Daughter	S	March	1907	3	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Philomene	"	F	Daughter	S	June	1908	2	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Adelbert	"	M	Son	S	July	1911	1/2	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
49	138	Eugene Levesque	"	M	Head	M	Oct	1884	27	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	0 0 00			40	50											1909	17	1.22				
117		Agnes	"	F	Wife	M	Sept	1885	26	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Marie	"	F	Daughter	S	March	1908	2	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Lucie Desmarais	"	F	Sister-in-law	M	March	1878	32	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Servant	Home			40	40																
		Josephine	"	F	Sister-in-law	S	Oct	1891	19	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Alfred	"	F	Sister-in-law	S	June	1894	16	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
48	139	Elattier Joseph Leonide	"	M	Head	M	Nov	1862	48	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	0 0 00			40	50																
138		Rosie	"	F	Wife	M	July	1868	41	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Alfred	"	M	Son	S	July	1891	19	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmhand																					
		Alphonse	"	M	Son	S	April	1894	17	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Thomas	"	M	Son	S	Oct	1895	14	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Louise	"	F	Daughter	S	June	1898	12	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Joseph Gilbert	"	M	Son	S	July	1901	9	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Marie Lucy	"	F	Daughter	S	June	1904	6	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Josephat	"	M	Son	S	July	1907	3	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Marcel	"	F	Daughter	S	Sept	1907	3	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Marianne	"	F	Daughter	S	April	1910	1	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						
		Lucienne Gilbert	"	M	Adopted Father	M	April	1873	37	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	Home			40	50																
138		Celestine Elattier	"	M	Head	M	June	1872	38	N.B.			French	Canadian	R.Catholic	Farmer	1 0 00			40	50																
		Lucienne	"	F	Niece	M	March	1899	22	N.B.			French	Canadian	R.Catholic																						